唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務・快捷妥當・
電話：八七二・一〇三九 二六六・二九〇五
3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當・
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水嚨煤氣喉
日夜應召
保君滿意

余正木工泥水
電話：251-6248
政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

MULTIPLE REALTY LTD.
公司：434-1431
傳呼機：686-7256
CATHY WONG
黃惠德

新盤

▲位域多利及34街，一流保養兩睡房靚屋，新油漆，廚房寬濶，地33x112.88，高土庫，內有遊戲室，蒸氣浴室，花洒沖涼房，近巴士，學校及購物商場，開價 $109,000 。請快。

▲16年新溫哥華特色屋，保養良好，梗才地板，正廚千三呎，土庫完成一睡房單位，特大廚房及客廳，33x118 地，近域多利夾京士威，交通方便，開價十六萬九千元。

HABITAT REALTY LTD.
438-3501
2160 KINGSWAY
VAN, B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住家：421-8178

▲本拿比3589 DOUGLAS RD.・地72x114 三睡房・土庫完成靚屋・開價十二萬九千九・

▲乃磨夾DUNDAS石屎屋兩間・每間地49.5x122・栢文地・詳情請電查詢

▲菲沙夾30街・標準地・全部翻新七睡房靚屋・三廚廁・價十四萬二・

▲COMMERCIAL夾一街一連三屋出售 栢文地99x122 詳情請來電・

西區615西18街・全新屋・紅瓦頂・標準地・雙車房・開價廿九萬・

NAPIER夾乃磨兩睡房石米靚屋土庫完成，熱水暖，雙車房，標準地，十三萬九。

唐人街735裕仁街，12年新四睡房兩浴室25x122只售十一萬九。

本拿比近喜士定標準地，復式三睡房，陽台車房，售十一萬二千。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street
電話：687・8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務
代理
房屋買賣
物業收租
房屋
汽車
生意
醫藥
燕梳
Autoplan

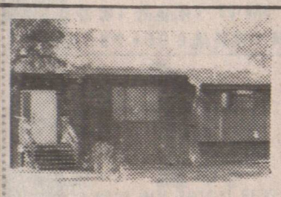
華埠旺舖出讓
縫街五百號地段・千多平方尺・適合各行生意・月租一千一百多元・頂手三萬九千元・速交易・有商量・問伍澤濂・

新年・新屋・新盤
一・3026 E.3RD AVE.・西區屋型・風景優美・$235,000 週末開放・
二・2657 GRANT ST.・華麗新屋・$218,000・已完成・
三・2671 GRANT ST. $218,000
四・3181 EAST 2ND AVE $205,000快將完成・接受還價・歡迎以舊屋相換
伍澤森：327・7842

Andy C. Chan
陳宗怡
Perfection Realty Ltd.
Ste. 514 - 119 W. Pender Street
Vancouver, B.C. V6B 1S5
公司：684-8025
住家：298-8555
Pager 680-2977

▲域多利・大廳・新油漆・陽台・樓下一房一廳套房單位・

▲東區一流（式）・保養良好・廚房地台・浴室頂水泥外牆四年新・樓下套房全部完成・售十五萬六千五・



▲本拿比八年新兩層式・樓上三睡房・樓下客廳・餐廳・家庭廳・位清靜圓形小街・面積二千一呎・售十四萬五・

▲縫街之西近女皇公園・一年新建築師住宅・樓高三層・六睡房・雙廚房・三車房・四十呎地・售廿八萬九・

▲LANG... 石屎磚... 樓・堅固・一萬平方呎・年收五萬六千元・照市估值開價・售五十五萬六・

▲東區23街・16年一級靚屋・有風景・樓上千四尺・地下全部完成・保養一流・街角標準地・售十六萬八・

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家：254-8469
公司：434-1431
傳呼機：680-7331

▲新盤！廚房用具及咖啡豆生意西溫好地點，新近裝修，$25,000歡迎還價。

▲新盤！有實力果仔鋪生意，高流量交通地區，容易泊車，每日做四百以上，總面積千八呎，可一人操作，一年純利估計三萬以上，$19,800 超值，業主離埠。

▲新盤！兩 型屋・保養良好土庫完 八無餘・近巴士 及商場近京士威・試 ！

▲共五房・ 年完成・33年新・保養良好・座 乃磨夾蘭菲中間・近巴士站，學 購物商場・開價十三萬餘・

▲新盤！餐館140座位・裝修一流・每年總收入超過34萬・位于喜士定東街近唐人埠附近・

UNITED REALTY LTD.
HEATHER COOKE
公司：736・3831
PGR.: 645-6813

價 $125,000
2417 CLARK 栢文地 RM3A
年收租 $20,640.00
地 30x92

▲ 4257 KNIGHT ST. ・一睡房・ ・尺・地 30.... $78,000
已售出

▲ 5391 KNIGHT
地大33x115.53。2睡房。
價 $108,000

▲ 482 E. 60th Ave.
地大 32.9x107。樓上兩睡房。樓下兩睡房。價 $118,000

▲出租・M2 ZONING・本拿比新樓宇・三千至九千尺・每平方尺 $6.50

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680・5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住家：321-8198

▲市中心GRANVILLE兩層商業樓一座。樓上適合寫字樓。會所樓下餐館。投資好卅伍萬。

▲新屋18街東近蘭菲二千二百尺六睡房，環境優靜學校交通便，廿萬餘。

▲7665-67 FRASER ST. 半年新前做羽屋三睡房，十九萬九抵買。

▲五街近乃磨四年新大地・49.5x117六睡房四廁・廚所・3,600尺保安系統・內書架・歡購理想房屋請快接洽 $299,000

▲20街東近金羽素街角屋33x122。三睡房土庫齊備。可出租。十一萬九。

▲GRANVILLE大果鋪高尚區栢文林立年做70萬・開價十四萬七・移民創業良機・

商業栢文

餐館急售
▲COMMERCIAL近快車站旺咖啡室・50座日做五百元・批長租平・開價七萬餘・
▲工業區自助餐館・裝修靚日做五百元・開價九萬餘
▲西區大停車場70座餐館易做有酒牌・開價六萬五・
▲53街近城多利6座中西餐館・月租六百元・長批・日做三百元・售三萬九・
▲FORT LANGLEY快餐店・住宅連業・大停車場年做十七萬・開價廿餘萬・

以上間謝大鈞

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
PAGER # 686-8906

▲1149GRANVILLE近DAVIES單層商業鋪一座，裝修如新，前途好，卅五萬。

▲西區近女皇公園一年新・33x122 面積特大五房三浴廁兩廚房家庭遊戲室紅瓦頂廿九萬九・

REALTY WORLD™
Champlain Realty Ltd.
Champlain Mall
#115 - 3200 E. 54th Avenue,
Bus. (604) 438-7117 (24hr)
Res. (604) 873-0955
劉麗芳
忠誠服務 免費估價
Lisa Lau
Pager: 680-4848

▲新盤！7街CLARK街36年堅固實淨屋。上下四房二廚廁。地大33x122栢文地。開價 $138,800

▲本汝比ROYAL OAK地大 66x120・三房二廳二廁廚房車房・開價 ~~129,900~~ 減至 $121,000

▲菲沙區街角雜貨鋪連實業鋪位大・樓上三房住宅・開價十六萬餘・

▲33年新堅固石米屋，樓上兩房樓下兩房，有獨立門口出入，一流保養，近 NANAIMO 夾 4 街，開價十三萬九。

▲新盤。本拿比 ...。33年新。五房三廳。大露台， 已售出 ...價十四萬八千八

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

生意保險 樓宇三十年新或保養好 例舉：

保額：	$50,000	$100,000
保費（火險）：	$250	$482
保費（全保）：	$540	$871

	包括在內
時價賠償	無限制
住客裝修	$10,000
運輸中的貨品	$5,000
外清洗的貨品	$2,500
應收收益帳目	$2,500
貴重文件	$1,000
招牌（外部）	$500
郵票・彩票	$1,000
樹木及植物（栢文樓宇）	$100
私人財物	$2,000
準備證據的費用	$100
樓宇玻璃	$250
賠償扣除額	

	一年
生意中斷	一年
租金	$250,000
新購置樓宇	$50,000
新購置生意財物	$100,000
新成交生意入息	無限制
樓宇損壞	$5,000
現錢及證券（店內行劫）	$5,000
現錢及證券（店外行劫）	$1,000
現錢及證券（偽造）	$1,000,000
第三者保險	$50,000
租客對業主責任	$5,000
暫解費	

・代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續・
・代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊・
・代理商業樓宇，栢文及生意保險・
・代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉・

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半・星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言・

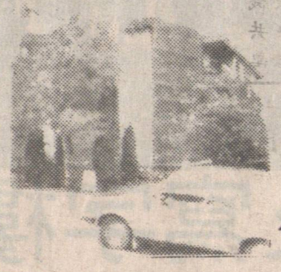
本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

ALBERT TANG
鄧啓東
住家：879-9605
傳呼：667-0636

MULTIPLE REALTY LTD
434-1431
二人工作只收一人報酬
務求爲你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住家：291-2583
傳呼：645-6996

▲假溫豪華風水石屎栢文南向格蘭湖島內有桑拿浴室蒸氣浴健身室・餐廳・一流設備・開價廿一萬・



△好過租屋・抵買栢文・叫價三萬九・近 Gaff 梳四街・交通便・請速約看・

▲般拿比2703 INGLETON AVE. 23年靚屋，標準地，樓上廚房三睡房，一年新屋頂，硬木土庫完成，開價十一萬七。

▲般拿比，高尚住宅區，寬大靚屋，環境美，區域好，樓上面積一千八八平方呎，樓下千七百平方呎，共有六睡房，雙車房，地大約8333平方呎，請從速約看，開價 $219,000

▲64街近菲沙上三房，下三房寬大靚屋，大地 48x122，開價 $166,900 請還價。

李標
BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433—7888
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲屋主自建豪華新屋・三層高・二樓及正層有三廳三房・另書房及家庭室・土庫全部完成・熱水暖氣・紅瓦頂・街角地段・好風景・二十二萬九千・

▲三年新靚屋・標準地・樓上樓下全部完成・保養好・好地區・近巴士學校・開價十六萬七千・請快・

▲東區新屋數間・熱水暖氣・紅瓦頂・地段33尺至50尺・開價由十七萬九千起・歡迎舊屋換新屋・請來電查問・

▲20年新屋・三大睡房・硬木地板・樓上樓下全部完成・好地區・保養好・屋主急賣・開價十三萬七千・

▲六街近蘭菲街・標準地・全部翻新・內部像新屋一樣・十三萬九千・

▲近域多利街靚屋・樓上樓下全部完成 栢文區・街角地段・有機會賺錢・開價十一萬七千・

▲28年新近乃磨樓上兩房兩廳・樓下兩房一廳・保養好・交通方便・開價十三萬五千・請快・

▲16街近菲沙街・樓上樓下三房一廳・月租千餘・開價十三萬七千・

▲近菲沙街靚屋・樓上兩房一廳・有土庫・硬木地板・近交通巴士・開價九萬伍千・請勿失良機・

▲12街近菲沙街靚屋・標準地・ 屋區・樓上兩房一廳・樓下完成・自住或出租均可・開價十萬零二千・

專門代客起新屋
款式任你選擇・用上等材料及歐洲技師・價錢便宜・服務週到・保證滿意・請隨時來電詢問。

閣下如有屋賣，本人會爲你免費估價及解答任何疑問。並將盡全力以在短期內爲你用最高價將屋賣出。服務週到，保證滿意。

▲建屋師高價收買建屋地或舊屋現款交易歡迎隨時來電指教。